

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 18 (1956)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Rapport annuel

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Rapport annuel

de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs, pour la période s'étendant du 1er juillet 1954 au 30 juin 1955.

## 1. Généralités

D'un tableau publié en février 1955 par les soins du Bureau fédéral de statistique et du Service de la motorisation de l'armée du DMF, il ressort que 26,116 tracteurs agricoles étaient en service en Suisse au 30 septembre 1954. Cela fait 1887 de plus qu'en 1953 à pareille époque. Sur ce chiffre total, 19,533 sont des tracteurs de marque, 5,361 des autotracteurs — comme on appelle les autos transformées — et 1,222 des machines de travail immatriculées officiellement, autrement dit les tracteurs à un essieu et les motofaucheuses employées pour la traction sur la voie publique. C'est la première fois que nous voyons figurer cette dernière catégorie dans une statistique du Service de la motorisation de l'armée. Les indications fournies présentent encore beaucoup de lacunes. En effet, ce n'est que dans quelques cantons seulement que les tracteurs à un essieu sont assujettis à l'impôt de circulation et c'est la raison pour laquelle ils ne sont pas encore immatriculés dans la plupart des cantons. D'autre part, il est difficile d'admettre que les autotracteurs aient pour ainsi dire «fondu» jusqu'à ne plus représenter que 5'361 unités. Il est probable que certains tracteurs, qui n'étaient pas des tracteurs de marque il y a quelques années, ont été enregistrés maintenant sous cette appellation.

Ce sont les cantons de Lucerne, Berne, Thurgovie et Saint-Gall qui accusent la plus forte augmentation des tracteurs agricoles, comparativement à l'année précédente.

Les tableaux figurant ci-dessous et aux pages suivantes fournissent des indications complémentaires relativement à l'effectif au 30 septembre 1954.

Le Service de la motorisation de l'armée rend expressément attentif au fait que ces indications sont incomplètes, les tracteurs agricoles n'étant pas astreints au contrôle obligatoire selon la législation sur les véhicules à moteur en vigueur (art. 1 de la L.A. et art. 5 du règlement d'exécution). Quelques cantons procèdent librement, c'est-à-dire sans y être obligés par des prescriptions fédérales, à un contrôle plus ou moins exact. L'effectif au 30 septembre 1954 est par conséquent supérieur au chiffre de 26'116 unités. Cela apparaît du reste déjà dans les indications concernant les cantons d'Argovie, du Tessin, du Valais et de Zurich, où il est improbable qu'une diminution de l'effectif se soit produite.

Tableau 1

### Effectif des tracteurs agricoles (classés par cantons)

Cantons	Effectif 30.9.1952	Effectif 30.9.1953	Effectif 30.9.1954	Augmentation par rapport à l'année précédente
Appenzell Rh. ext.	26	28	38	+10
Appenzell Rh. int.	9	6	7	+1
Argovie	2,220	2,461	2'446	+15
Bâle-Campagne	404	426	478	+52
Bâle-Ville	23	24	26	+2
Berne	3,994	4,171	4,745	+574
Fribourg	1,078	1,272	1,306	+34
Genève	700	744	758	+14
Glaris	51	59	68	+9
Grisons	128	145	162	+17
Lucerne	602	625	1,313	+688
Neuchâtel	363	474	495	+21
Nidwald	104	112	129	+17

Obwald	50	67	74	7	
Saint-Gall	1,056	1,230	1,338	108	
Schaffhouse	493	746	825	79	
Schwyz	275	308	360	52	
Soleure	942	1,151	1,337	186	
Tessin	161*	161*	36		125
Thurgovie	1,866	2,038	2,231	193	
Uri	21	23	32	9	
Valais	644	778	687		91
Vaud	2,820	2,897	2,966	69	
Zoug	133	151	164	13	
Zurich	3,808	4,132	4,095		37
Total	21,971	24,229	26,116	2155	268

\*>) selon le dénombrement du 30.9.1951. Augmentation: 1887

**T a b l e a u 2**

**Tracteurs agricoles (classés d'après le genre de carburant)**

Carburant	Au 30.9.1953	%	Au 30.9.1954	%
Pétrole, white spirit	11,700	48,54	12,304	47,14
Essence	7,936	32,92	8,339	31,95
Carburant Diesel	4,311	17,88	5,468	20,90
Divers	157	0,66	5	0,01
Total	24,104	100	26,116	100

**T a b l e a u 3**

**Tracteurs agricoles (classés d'après les ch fiscaux)**

ch fiscaux	Au 30.9.1953	%	Au 30.9.1954	%
Jusqu'à 5,4	1,952	8	2,283	8,5
5,5 — 10,4	7,052	29	8,019	31
10,5 — 15,4	5,580	23	6,028	23
15,5 — 20,4	7,279	30	7,651	29,5
20,5 et plus	2,366	10	2,135	8
Total	24,229	100	26,116	100

**T a b l e a u 4**

**Tracteurs agricoles (classés suivant le pays d'origine)**

	Au 30.9.1953	%	Au 30.9.1954	%
Suisse	12,767	52,8	14,791	56,6
Allemagne	992	4	1,287	4,9
France	1,194	4,9	1,141	4,7
Grande-Bretagne	2,374	9,8	2,468	9,4
Italie	863	3,5	824	3,1
Autriche	324	1,4	383	1,4
U.S.A.	5,472	22,6	5,087	19,4
Autres pays	243	1	135	0,5
Total	24,229	100	26,116	100

**T a b l e a u 5**
**Tracteurs agricoles importés au cours des 9 dernières années  
(classés d'après le pays d'origine)**

Pays d'origine	1946	1947	1948	1949	1950	1951	1952	1953	1954
Allemagne	—	—	—	—	84	173	171	222	311
France	—	—	—	—	35	73	33	45	88
Grande-Bretagne	135	293	333	189	212	267	145	154	123
Autriche	—	—	—	25	48	30	46	41	52
U.S.A.	99	263	673	454	340	203	211	197	178
Autres pays	—	2	17	61	59	29	14	7	11
Total	234	558	1023	729	778	775	620	666	763

**T a b l e a u 6**
**Tracteurs agricoles au 30 septembre 1954 (classés d'après leur année de fabrication)**

Année de fabrication	%	Nombre de tracteurs	Année de fabrication	%	Nombre de tracteurs
1954	4,4	1,143	1947/46	8,0	2,088
1953	10,1	2,631	1945/40	6,3	1,646
1952	9,0	2,358	1939/35	8,3	2,179
1951	8,1	2,112	1934 et années antér.	24,3	6,352
1950	8,1	2,099			
1949	6,1	1,605	Total	100	26,116
1948	7,3	1,903			

En corrélation avec les tableaux ci-dessus, il n'est certainement pas sans intérêt de connaître l'effectif des tracteurs agricoles dans les autres pays. Les chiffres cités ci-après ont été extraits de la publication «World Motor Census 1955», récemment parue. Le fait qu'il ne puisse s'agir d'indications très exactes est déjà prouvé par le chiffre mentionné pour la Suisse, lequel ne concorde pas avec celui indiqué au début. Il est à supposer que l'on n'a pas tenu compte des tracteurs à un essieu.

**T a b l e a u 7**
**Effectif des tracteurs agricoles dans le monde entier**

	1954	1955
Belgique	21,000	18,931
Danemark	48,896	56,300
Espagne	18,500	22,000
Finlande	31,000	33,283
France	221,864	250,000
Grande-Bretagne	327,598	475,000
Grèce	6,431	6,431
Hollande	30,000	32,860
Irlande	18,546	22,904
Irlande du Nord	20,585	21,770
Islande	2,200	2,400
Italie	95,027	126,900
Luxembourg	2,836	3,674
Portugal	3,757	4,469
République fédérale allemande	290,996	412,100
Suède	90,000	100,000
Suisse	22,500	25,500

Yougoslavie	9,600	9,600
Autres pays européens *)	702,064	704,398
Total pour l'Europe	1,963,400	2,328,520
Afrique	115,298	127,806
Océanie	208,731	211,348
Amérique	4,838,806	4,857,202
Asie	95,684	76,655
Total pour le monde entier	7,221,919	7,601,531

\*) y compris les chiffres estimatifs pour les pays de l'Europe orientale (on admet notamment que l'URSS compte 560,000 tracteurs agricoles).

L'effectif des tracteurs du monde entier s'est par conséquent augmenté de 380,000 unités, en chiffres ronds, du printemps 1954 au printemps 1955. Il est intéressant de constater que l'accroissement enregistré en Europe et en Afrique, exprimé en %, est le plus élevé, par rapport à 1954 (1954 étant égal à 100). L'Océanie et l'Amérique accusent une augmentation qui est approchant la même. En revanche, l'effectif des tracteurs agricoles dans l'ensemble de l'Asie a diminué de 19,000 unités. Cette régression s'explique par le fait d'une diminution massive des tracteurs en Turquie. Alors que 45,000 de ces machines étaient encore en service dans l'agriculture en 1954, leur nombre n'atteignait plus que 25,173 au début de 1955. Cette diminution doit être attribuée soit à un entretien insuffisant, soit à la non-effectuation des réparations nécessaires ou à de mauvaises réparations. L'effectif des tracteurs aux Etats-Unis et au Canada, qui est, suivant l'ordre indiqué, de 4,2 et de 0,42 millions, n'a pas varié sensiblement. En Afrique, on compte respectivement 5000 et 3000 machines de plus en service en Algérie et dans l'Union Sud-Africaine, comparativement à l'année 1954.

## 2. L'effectif des membres

s'est de nouveau accru dans une proportion réjouissante. Le nombre global des nouveaux membres de toutes les sections atteint 4,858.

Le plus fort contingent nous vient de la section vaudoise — avec 2,797 membres —, laquelle s'est réaffiliée à l'association centrale le 10 mars 1955. Cette décision, qui nous fut transmise téléphoniquement, nous a causé une grande joie. Elle fut prise à l'unanimité et sans opposition aucune. Nous remercions sincèrement les propriétaires de tracteurs du canton de Vaud de cette attitude loyale et nous adressons un mot particulier de reconnaissance et de remerciement à Monsieur James Berlie, vice-président de la section vaudoise.

Les sections qui ont déployé beaucoup d'activité pour le recrutement de nouveaux membres sont notamment celles de Zurich, Saint-Gall, Berne, Fribourg, Argovie, Thurgovie, Schaffhouse et Lucerne.

Que tous ceux qui se sont occupés de recruter des membres pour les sections soient vivement remerciés. Le tableau ci-après montre l'augmentation de l'effectif des sociétaires, pour chaque section, au cours de l'exercice écoulé.

## 3. Les rapports entre les sections et l'association centrale

sont demeurés excellents, comme toujours. Les comités des sections continuent d'être animés du même désir de collaborer utilement. C'est à cette réjouissante attitude positive que l'association centrale doit avant tout le succès de ses efforts et le développement qu'elle a pris au cours des dernières années. Les dirigeants de l'association centrale, qui, comme on le sait, se composent de représentants des sections, savent que l'organisation centrale ne pourrait pas subsister sans les sections, étant donné l'état actuel de la motorisation. Les comités des sections, de leur côté, savent aussi que les nombreuses tâches qui se présentent sur le plan national ne peuvent être accomplies que par une organisation de faite. Les organes responsables de l'association centrale veillent d'autre part à ce que le nombre des personnes occupées au secrétariat central ne soit pas augmenté sans raison suffisante. Cette ligne de

conduite est strictement observée, si l'on songe en particulier au fait que l'effectif du personnel n'a pas varié depuis 1943, bien que celui des membres soit maintenant plus de quatre fois supérieur à ce qu'il était alors.

Depuis la rentrée de l'Association vaudoise des propriétaires de tracteurs dans l'organisation centrale, cette dernière compte maintenant 18 sections.

**T a b l e a u 8**

Section	Effectif des membres des sections				Modification par rapport à l'année précédente
	Au 31.12.1951	Au 31.12.1952	Au 30.6.1954	Au 30.6.1955	
Argovie	940	1,056	1,470	1,624	+ 154
Berne	1,249	1,542	2,173	2,494	+ 321
Deux-Bâles	375	377	377	401	+ 24
Fribourg	402	742	1,118	1,308	+ 190
Genève	—	—	367	373	+ 6
Grisons	25	31	32	34	+ 2
Jura Bernois	76	78	101	121	+ 20
Lucerne (et Zug)	579	586	628	686	+ 58
Membres directs	17	16	14	16	+ 2
Neuchâtel	106	106	168	169	+ 1
Saint-Gall	389	409	538	871	+ 333
Schaffhouse	391	406	500	583	+ 83
Schwyz	139	136	104	134	+ 30
Soleure	285	306	343	377	+ 34
Tessin	139	159	134	126	— 8
Thurgovie	663	887	910	1,020	+ 110
Valais	77	106	102	122	+ 20
Vaud	—	—	—	2,797	+ 2797
Zurich	1,970	2,062	3,155	3,836	+ 681
Total	7,822	9,005	12,234	17,092	+ 4858

#### 4. Manifestations des sections

**T a b l e a u 9**

Sections	c. t.		c. c. r.		dém.		exc.		ass. gén. et rég.		total	
	n.	p.	n.	p.	n.	p..	n.	p.	n.	p.	n.	p.
Argovie	6	135	—	—	1	450	—	—	1	82	8	667
Berne	15	713	22	1453	1	60	—	—	4	670	42	2896
Deux-Bâles	9	125	—	—	—	—	—	—	1	87	10	212
Fribourg	7	520	7	520	—	—	—	—	1	250	15	1290
Genève	1	22	—	—	2	500	—	—	—	—	3	522
Grisons	6	135	—	—	—	—	—	—	1	200	7	335
Jura Bernois	—	—	—	—	—	—	—	—	1	40	1	40
Lucerne	2	43	1	18	—	—	—	—	1	45	4	106
Neuchâtel	1	9	—	—	1	93	—	—	1	35	3	137
Saint-Gall	8	175	3	119	—	—	—	—	20	662	31	956
Schaffhouse	7	223	1	30	—	—	1	230	1	250	10	733
Schwyz	3	62	—	—	—	—	—	—	1	43	4	105
Soleure	3	68	—	—	—	—	—	—	1	37	4	105
Tessin	—	—	—	—	—	—	—	—	2	35	2	35
Thurgovie	—	—	1	60	—	—	1	35	1	350	3	445
Valais	—	—	—	—	—	—	—	—	1	200	1	200
Vaud	9	165	1	24	—	—	—	—	—	—	10	189
Zurich	7	185	1	65	2	750	2	300	14	990	26	2290
Total	84	2580	37	2289	7	1853	4	565	52	3976	184	11263

n. = nombre; p. = participants; c. t. = cours techniques; c. c. r. = cours circulation routière; dem. = démonstrations; exc. = excursions; ass. gén. et rég. = assemblées générales et régionales.

## **5. Les manifestations organisées par l'association centrale**

Les **cours d'instruction** suivants ont été organisés en décembre 1954 et janvier 1955:

Du 9 au 12.12.1954 — cours d'instruction de 3 jours sur l'entretien journalier et périodique des tracteurs;

Du 14 au 19.12.1954 — cours d'instruction de 5 jours sur l'entretien annuel des tracteurs;

Du 6 au 9. 1. 1955 — cours d'instruction en français sur l'entretien journalier périodique et annuel des tracteurs.

Les deux premiers cours eurent lieu au Garage E. Bächli, à Siggenthal-Station (Argovie), sous la direction de Monsieur G. C. Frizzoni, président de la commission technique. MM. E. Bächli, de Siggenthal, mécanicien sur autos diplômé, H. Fritschi, contremaître au Strickhof/Zurich, et H. Leibundgut junior, de Neuscheuerhof/St. Urban (LU), agriculteur, faisaient fonction de moniteurs auxiliaires.

Le troisième cours (combiné) eut lieu à l'Ecole cantonale d'agriculture de Cernier (NE). Il fut organisé et dirigé par MM. R. Gobalet, de Marcellin-sur-Morges, ingénieur-mécanicien, et H. Rossier, de Cernier, contremaître.

Nous saissons cette occasion pour remercier également ici tous ceux qui prêterent leur collaboration. Nous espérons que les cours d'instruction qui ont été donnés permettront aux sections d'inscrire les cours sur l'entretien des tracteurs à leur programme d'hiver 1955/56. Nous considérons ces cours comme très importants puisqu'ils contribuent à faire baisser considérablement les frais d'utilisation des tracteurs. La recommandation que nous avons cherché à inculquer il y a trois ans: «Jamais, durant toute l'année, le paysan ne gagne autant à l'heure que lorsqu'il soigne ses machines», devrait donner davantage à réfléchir à chaque comité de section et à chaque détenteur de tracteur.

L'exercice écoulé a été aussi marqué par l'organisation du concours du trentenaire, qui avait été décidé par la 28ème assemblée des délégués. Il avait pour but de perfectionner les connaissances techniques des conducteurs de tracteurs. Les expériences faites à cette occasion ont montré qu'il serait plus avantageux que de telles manifestations soient mises sur pied par les sections, à l'avenir. Leur organisation sur le plan national crée en effet des complications et exige trop de temps. Sur le plan suisse, seul un concours entre les gagnants des sections pourrait éventuellement être envisagé. Nous espérons que les questionnaires et les réponses correspondantes que nous avons élaborés constituent un travail préparatoire qui sera très utile aux sections.

A l'époque actuelle, où l'on rivalise de zèle pour établir les meilleures performances dans tous les domaines, l'importance des concours ou des épreuves de capacité ne doit pas être sous-estimée. De pareilles manifestations offrent également l'occasion aux jeunes paysans de mettre leurs connaissances théoriques et pratiques à l'épreuve, comme c'est le cas dans la plupart des autres professions. D'autre part, il ne faut pas perdre de vue que la mise sur pied de concours et d'épreuves de capacité peut également contribuer à enrayer l'exode rural.

(à suivre)

---

## **Instructions de service**

Nous vous recommandons de **conserver soigneusement** les instructions de service des fabricants et fournisseurs, et de les lire de temps en temps !